



Nom :

((الامتحان في صفتين))

26/01/2022

(Total : 32 points)

- I. ÉCRIVEZ ces nombres en toutes lettres. (3 points)
61 - 880 - 2504
- II. ÉCRIVEZ les adverbess correspondant à ces adjectifs. (4 points)
régulier - récent - astucieux - hardi
- III. DITES vrai ou faux. (10 points)
1. Le nombre '81' s'écrit sans trait d'union (vrai / faux)
 2. Dans « Je ne veux pas le voir. », le mot 'le' est un pronom. (vrai / faux)
 3. Dans « Mon frère travaille bien. », le mot 'bien' est variable. (vrai / faux)
 4. L'adverbe se formant à partir de l'adjectif 'goulu' est 'goulument'. (vrai / faux)
 5. Dans « Quelle est votre nationalité ? », 'quelle' est un déterminant indéfini. (vrai / faux)
 6. Dans « Il travaille en mangeant. », 'en mangeant' est conjugué au gérondif. (vrai / faux)
 7. Dans « Nous ne serons pas de retour demain. », 'demain' est un adverbe de négation. (vrai / faux)
 8. Dans « Chaque matin, il emprunte le même chemin. », 'même' est un déterminant indéfini. (vrai / faux)
 9. Dans « Il viendra quand il aura le temps. », le mot 'quand' est une conjonction de coordination. (vrai / faux)
 10. Dans « Certes il a raison mais il devra être prudent. », l'adverbe 'certes' porte sur « il a raison ». (vrai / faux)

↓ (تابع الامتحان في الصفحة الثانية) ↓

(15 points)

IV. CHOISISSEZ la bonne réponse.

1. Peu de touristes venus cette année. (a. est – b. sont – c. vont – d. va)
2. Cette voiture toute cassée ne rien. (a. vaux – b. vaule – c. vaut – d. veut)
3. Malheureusement, il toute forme d'aide. (a. rejete – b. rejète – c. rejet – d. rejette)
4. Personne n'est encore arrivé. (a. nom – b. pronom – c. adverbe – d. adjectif)
5. Chut ! Votre père dort. (a. nom – b. adverbe – c. interjection – d. onomatopée)
6. Beaucoup sont mécontents. (a. pronom – b. conjonction – c. déterminant – d. nom)
7. Rappelle-moi ton nom. (a. indicatif – b. participe – c. subjonctif – d. impératif)
8. Nous vous avec plaisir dans notre nouvelle maison.
(a. accueillez – b. accueillons – c. accueillissons – d. accueillent)
9. Il était en colère. (a. méchamment – b. méchanement – c. méchament – d. méchemment)
10. N'importe quoi risque d'arriver.
(a. déterminant indéfini – b. pronom indéfini – c. nom commun – d. adverbe)
11. Si je faisais plus attention, je ferais moins de fautes.
(a. imparfait – b. conditionnel présent – c. futur simple – d. plus-que-parfait)
12. Toutes sortes de ces petites fleurs, je les reconnaissais toutes.
(a. déterminant indéfini – b. article indéfini – c. adjectif qualificatif – d. pronom indéfini)
13. Assurément, c'est la meilleure solution.
(a. adverbe de liaison – b. adverbe de manière – c. adverbe de degré – d. adverbe d'opinion)
14. Je ne sais pas ce qu'il faut faire.
(a. pronom démonstratif – b. déterminant indéfini – c. déterminant démonstratif –
d. pronom relatif)
15. Ce manteau coûte euros.
(a. deux cent cinquante cinq – b. deux cent cinquante-cinq – c. deux cent-cinquante-cinq –
d. deux cents cinquante-cinq)

(انتهت الأسئلة .. مع خالص الدعوات بالنجاح والتوفيق)

BONNE CHANCE ☺

Dr Hassan El-Garawany

Université de Kafrelsheikh
Faculté Al-alsun
Département de Français
Examen du
Année: 2 ème Année
Matière: Histoire Littéraire
Durée: 2 heures



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الفرنسية
امتحان
الفرقة: الثانية
المادة: حضارة
الزمن: ساعتان

et Civilisation

L'examen est composé de 3 questions Sur 1 page

الامتحان مكون من 3 اسئلة مطبوع في عدد 1 ورقة/ورقات

❖ Répondez aux questions suivantes :

I – Henri IV, était l'un du roi de la France qui est né en 1553, devenu roi de Navarre à partir de 1572 et roi de France à partir de 1589. Il est mort à Paris assassiné en 1610 par Ravailiac un fanatique. **Quelle est l'œuvre de son règne ?**

II – Donnez une définition de ces expressions historiques :

- La monarchie absolue.
- La monarchie constitutionnelle.
- La Fronde (1648- 1653)
- L'édit de Nantes (1598)
- La Sainte Ligue.

III - Louis XIII est le fils de Henri IV, sa naissance était attendue car il a permis à Henri IV d'avoir une descendance légitime et un successeur à ses royaumes de France et de Navarre. Il est né le 27 septembre 1601, est devenu roi le 17 octobre 1610 et mourut le 14 mai 1643. Son règne est marqué par le renforcement de la monarchie absolue. **Présentez un bilan de son règne (1610-1643) ?**

Distribution des notes 1ère question 12 2ème question 10 3ème question 10 Totale: 32
Choose Professor's name Signature du Prof Dr : Mai Farid

Université de Kafrelsheikh
Faculté Al-alsun
Département de Français
Examen du
Année: 2 ème Année
Matière: Traduction de l'arabe (politique)
Durée: 2 heures



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الفرنسية
امتحان
الفرقة: الثانية
المادة: ترجمة من العربية
(اقتصادية-سياسية)
الزمن: ساعتان

L'examen est composé de 3 questions Sur 1 page

الامتحان مكون من 3 اسئلة مطبوع في عدد 1 ورقة/ورقات

❖ Traduisez vers le Français :

١- في السادس من أكتوبر عام ١٩٧٣ ، شن الجيش المصري بقيادة الرئيس أنور السادات والجيش السوري بقيادة الرئيس حافظ الأسد هجوماً ضد إسرائيل في منطقة قناة السويس وهضبة الجولان. هذه هي الحرب العربية الإسرائيلية الرابعة منذ قيام دولة إسرائيل. تم إعداد هذه العملية بعناية من قبل الزعيمين العرب لهدف واحد و هو استعادة الأراضي التي فقدتها مصر و سوريا خلال حرب الأيام الستة عام ١٩٦٧ والتي احتلتها إسرائيل منذ ذلك التاريخ. زيادة علي ذلك فإن الرئيس السادات كان يرغب ان يظهر لاسرائيل أن بلاده تمتلك من الآن و صاعدا جيش قوي وأن إسرائيل لها مصلحة كبيرة في التفاوض معه على السلام.

٢- إن الانسان الحر يناضل عبر التاريخ من أجل حياة افضل طليقة من قيود الاستغلال والتخلف بجميع صورها المادية والمعنوية. لقد استطاع الشعب المصري ان يحقق الكثير من الحقوق الاجتماعية في مجال التعليم و العمل مثل تعميم التعليم الاجباري و المجاني للبنات و البنين فمكناه ذلك من التحرر من مخلفات النفوذ الاستعماري. ومن ناحية اخري استطاعت المرأة المصرية ان تنال حقوقها السياسية الكاملة لاداء دورها في تقدم بلادها. لقد أعطيت الحق الكامل في الانتخاب و الترشيح و نالت حق مساويا لحق الرجل في أداء واجباتها السياسية.

٣- توصلت مصر الي وقف الاعتداءات و اراقة الدماء في فلسطين بعد جهود دبلوماسية كبيرة. كانت من ثمرة هذه الجهود وقف إطلاق النار بين إسرائيل والفلسطينيين. اتفاق ادي الي ارتياح العالم أخيراً بعد أحد عشر يوماً من التصعيد الذي أودى بحياة أكثر من ٣٠٠ فلسطيني وإصابة ١٩٠٠ آخرين ؛ دون أن ننسى ١٢ ضحيةً وعشرات الجرحى من الجانب الإسرائيلي. لقد عانى ضمير العالم في هذه الأيام والليالي الصعبة.

Distribution des notes

1ère question 12

2ème question 10

3ème question 10

Totale: 32

Choose Professor's name

Signature du Prof : Dr : Mai Farid

Université de Kafrelsheikh
Faculté Al-Alsun
Département de Français
2^e Année
Matière : Traduction vers l'arabe
(politique et économique)



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الفرنسية
الفرقة الثانية
المادة : ترجمة إلى العربية
(سياسية واقتصادية)
الزمن : ساعتان
امتحان الفصل الدراسي الأول ٢٠٢٢/٢٠٢١

Durée : 2 heures
Examen du 1^{er} semestre 2021/2022

16/01/2022

Nom :

(Total : 32 points)

(12 points)

I. Traduisez en arabe :

1. Tout est bien qui finit bien.
2. À chaque jour, suffit sa peine.
3. Si la parole est d'argent, le silence est d'or.
4. Cet employé est le plus qualifié de tous.
5. Auras-tu le courage d'affronter la vérité ?
6. Ses connaissances sont non suffisantes dans le domaine de la technologie médicale.

(20 points)

II. Traduisez en arabe :

Adam Deering a voulu donner une bonne leçon à la banque qui, dix-huit ans plus tôt, lui avait dit 'non' pour un crédit. Cet entrepreneur britannique n'avait alors que 21 ans mais déjà de grandes ambitions*. Il voulait fonder sa propre entreprise et avait besoin pour cela d'un prêt d'environ 16.000 euros à l'époque*. Il a donc pris rendez-vous avec la directrice de sa banque, à Urmston en Angleterre. Mais là, le jeune homme a vu ses espoirs s'effondrer*, la banque lui a refusé l'emprunt, lui reprochant d'être trop jeune et sans expérience.

Mais Adam Deering ne s'est pas laissé abattre, même s'il dit s'être senti « humilié, frustré et triste », il a créé, quelques années plus tard, une société de gestion de dettes, qu'il a vendue à 5,5 millions d'euros en 2014. Aujourd'hui à la tête de cinq entreprises différentes, il vient de dépenser 500 000 euros pour racheter les locaux* de la banque où son rêve avait été provisoirement anéanti* par la directrice.

« J'ai toujours été convaincu que si l'on travaille suffisamment dur pour réaliser son rêve, tout est possible », dit-il aujourd'hui. « Alors la semaine dernière, j'ai acheté l'immeuble de la banque qui m'a refusé un prêt quand j'avais 21 ans ! », a écrit l'homme d'affaires britannique sur son compte Instagram le 29 septembre. Maintenant la banque lui paye le loyer*.

ambitions	طموحات	locaux	مباني
à l'époque	في تلك الفترة	avait été provisoirement anéanti	تم تحطيمه مؤقتاً
s'effondrer	تنهار	loyer	إيجار

(انتهت الأسئلة .. مع خالص الدعوات بالنجاح والتوفيق)

BONNE CHANCE ☺

Dr Hassan El-Garawany



- Lisez le texte suivant puis répondez aux questions : (32 points)

Les habitants de Paris sont d'une curiosité qui va jusqu'à l'extravagance. Lorsque j'arrivai, je fus regardé comme si j'avais été envoyé du ciel : vieillards, hommes, femmes, enfants, tous voulaient me voir. Si je sortais, tout le monde se mettait aux fenêtres ; si j'étais aux Tuileries, je voyais aussitôt un cercle se former autour de moi ; les femmes mêmes faisaient un arc-en-ciel nuancé de mille couleurs, qui m'entourait. Si j'étais aux spectacles, je voyais aussitôt cent lorgnettes dressées contre ma figure : enfin jamais homme n'a tant été vu que moi. Je souriais quelquefois d'entendre des gens qui n'étaient presque jamais sortis de leur chambre, qui disaient entre eux : Il faut avouer qu'il a l'air bien persan. Chose admirable ! Je trouvais de mes portraits partout : je me voyais multiplié dans toutes les boutiques, sur toutes les cheminées : tant on craignait de ne m'avoir pas assez vu.

Tant d'honneurs ne laissent pas d'être à la charge : je ne me croyais pas un homme si curieux et si rare : et quoique j'aie très bonne opinion de moi, je ne me serais jamais imaginé que je dusse troubler le repos d'une grande ville où je n'étais point connu. Cela me fit résoudre à quitter l'habit persan, et à en endosser un à l'européenne, pour voir s'il resterait encore dans ma physionomie quelque chose d'admirable. Cet essai me fit connaître ce que je valais réellement. Libre de tous les ornements étrangers, je me vis apprécié au plus juste. J'eus sujet de me plaindre de mon tailleur, qui m'avait fait perdre en un instant l'attention et l'estime publique ; car j'entrai tout à coup dans un néant affreux. Je demeurais quelquefois une heure dans une compagnie sans qu'on m'eût regardé, et qu'on m'eût mis en occasion d'ouvrir la bouche ; mais, si quelqu'un par hasard apprenait à la compagnie que j'étais Persan, j'entendais aussitôt autour de moi un bourdonnement : « Ah ! ah ! monsieur est Persan ? C'est une chose bien extraordinaire ! Comment peut-on être Persan ? »

- 1- Que savez-vous de l'auteur du texte? (5 points)
- 2- Qu'est-ce que l'auteur critique dans le texte? (5 points)
- 3- D'après le texte, donnez le synonyme de : (lorgnette- résoudre- troubler- quitter.) (4 points)
- 4- Définissez la périphrase en vous appuyant sur un exemple pris du texte. (6 points)
- 5- Définissez l'anaphore en vous appuyant sur un exemple pris du texte. (6 points)
- 6- Quel est le titre du texte et de quel ouvrage est-il tiré ? (6 points)

Bonne chance

Dr. Ibrahim Abouesmaati